



Votes and Proceedings
Thursday, 1 June 2000 - No. 115

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mrs. Lemieux, Minister of State for Labour and Employment, tabled the following:

Copies of letters of approval regarding the projects funded by the Employment Creation Fund of the Federal Government, which she sent to the Minister of Human Resources Development between 28 April 1999 and 31 March 2000.
(Sessional Paper No. 1159-20000601)

Mr. Rochon, Minister of Research, Science and Technology, tabled the following:

The annual report of the Conseil de la science et de la technologie for the fiscal year ended 31 March 2000.
(Sessional Paper No. 1160-20000601)

Mr. Beaulne (Marguerite-D'Youville) tabled the following:

The report on the hosting of the Xth General Assembly of the Ontario-Québec Parliamentary Association, held in Québec City, from 29 to 31 March 2000.
(Sessional Paper No. 1161-20000601)

1 June 2000

Presenting Reports from Committees

Mr. Simard (Richelieu), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 7 December 1999 and on 9, 17, 18 and 30 May 2000 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 94 Financial Administration Act — Reported with certain amendments.
(Sessional Paper No. 1162-20000601)
-

Mr. Bertrand (Portneuf), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 9, 10, 23, 24, 25, 26 and 30 May 2000 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 86 Police Act — Reported with certain amendments.
(Sessional Paper No. 1163-20000601)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Boucher (Johnson) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the price of petroleum products and signed by 2055 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1164-20000601)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, tabled the following:

1 June 2000

Copy of a letter, dated 30 May 2000, sent to Mrs. Pierrette Rolland, responsible for the acute care sector of the Montréal-Centre Regional Board, from Mr. Michel Marcil, Director of Professional Services affiliated to the McGill University Health Centre, regarding the oncology medical practice at Royal Victoria Hospital.

(Sessional Paper No. 1165-20000601)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Loiselle (Saint-Henri-Sainte-Anne) tabled the following:

Copies of four receipts for a cancer prescription drug (Eprex), dated 2, 7, 16 and 24 May 1999, each in the amount of \$299.97, paid for by a patient during her treatment.

(Sessional Paper No. 1166-20000601)

At the request of Mr. President, Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mr. Benoit (Orford) moved:

THAT the National Assembly of Québec mark Canadian Environment Week, which will be held from 4 to 10 June 2000.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Fournier (Châteauguay) moved a motion concerning the section of Highway 30 extending between Châteauguay and Vaudreuil; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

1 June 2000

- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 119, An Act to establish the Québec Youth Fund;
 - the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 130, An Act to amend the Highway Safety Code and the Act respecting transportation by taxi;
 - the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 124, An Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions;
 - the Committee on Education, to give clause-by-clause consideration to Bill 118, An Act to amend various legislative provisions respecting education as regards confessional matters;
 - the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 131, An Act to amend the pension plans of the public and parapublic sectors.
-

Mr. President gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting for the purpose of continuing its consideration of the draft report further to the deliberative meeting held last 24 May.
-

ORDERS OF THE DAY

Mr. Bissonnet, Vice-President, rendered the following decision on the receivability of the motion to divide that was moved on Tuesday, 30 May 2000, by Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, during the debate on the passage in principle of Bill 116, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie and other legislative provisions:

1 June 2000

RULING FROM THE CHAIR

The motion to divide is not receivable. That which the Official Opposition House Leader identifies as being two distinct principles are but two aspects of the same principle concerning surveillance of price and transportation conditions, of distribution or provision of energy materials as a whole which at the present time come under the authority of the Régie de l'énergie.

Even if the bill had contained two principles, the motion to divide would not meet the receivability requirement according to which each part of the bill must be able to stand alone. Furthermore, bills resulting from such a division would not constitute coherent bills that could exist independently.

Government Bills

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, —That Bill 116, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie and other legislative provisions, do now pass in principle;

At the request of Mr. Bissonnet, Vice-President, Mr. Sirros (Laurier-Dorion) withdrew certain words deemed unparliamentary.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Brassard, Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved, —That Bill 120, An Act to amend the Animal Health Protection Act and other legislative provisions and to repeal the Bees Act, do now pass in principle.

And debate arising;

1 June 2000

At 12.58 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, —That Bill 120, An Act to amend the Animal Health Protection Act and other legislative provisions and to repeal the Bees Act, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 120 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 120 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Agriculture, Fisheries and Food.

Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved, —That Bill 123, An Act to amend the Agricultural Products, Marine Products and Food Act and other legislative provisions and to repeal the Dairy Products and Dairy Products Substitutes Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 123 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 123 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Agriculture, Fisheries and Food.

Mr. Landry, Minister of Finance, moved, —That Bill 125, An Act respecting Nasdaq Stock exchange activities in Québec, do now pass in principle.

1 June 2000

After debate thereon, the motion was carried and Bill 125 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 125, An Act respecting Nasdaq Stock exchange activities in Québec, was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

Mr. Landry, Minister of Finance, moved, —That Bill 126, An Act respecting financial services cooperatives, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 126 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 126, An Act respecting financial services cooperatives, was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 109, An Act respecting the Office Québec-Amériques pour la jeunesse, together with the amendments handed in by Mrs. Beaudoin, Minister of International Relations.

The amendments were declared in order.

After debate thereon, the amendments were carried.

The motion to renumber the Bill was carried.

The report, as amended, was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 128, An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Famille et de l'Enfance.

After debate thereon, the report was concurred in.

1 June 2000

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 127, An Act to amend the Tourist Establishments Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 5.52 o'clock p.m., by leave of the Assembly, Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.06 o'clock p.m.

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mrs. Goupil, Minister of Justice, —That Bill 115, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions relating to land registration, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 115 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 115 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

1 June 2000

Passage in Principle

Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, moved, —That Bill 117, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec, do now pass in principle.

And debate arising;

At 12.00 o'clock a.m., the debate on the motion by the Minister of Health and Social Services was adjourned. Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 2 June 2000, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President